

根据教育部 2004 年《大学英语课程教学要求（试行）》编写

大学能力英语选修课系列教材

总顾问 胡壮麟 总主编 王正元

大学能力英语

Abilities in English for College Students

走进多元文化 II

多元文化走进课堂

主编 张萍

副主编 闫怡恂 曹彦 吴春艳

编著 张萍 闫怡恂 曹彦 吴春艳

张莉 金长戈 吴春雪

主审 （英） 何德森 刘建

广东外语外贸大学

外国语学院

英语系



机械工业出版社

根据教育部 2007 年《大学英语课程教学要求（试行）》的精神，为保证学生大学英语学习四年不断线，由全国重点大学合作编写了这套大学能力英语选修课系列教材。

《大学能力英语》基于“以任务为导向”（Task-based Learning）的编写理念，突出语用行为原则，每单元围绕某一专题从听、说、读、写、译五方面训练学生的语言交际能力。每册图书配赠一张听力光盘。

《大学能力英语——走进多元文化Ⅱ》涵盖生活方式、卡通漫画、艺术、宠物、音乐、体育、家庭、习俗等生动有趣的文化话题，共 15 个单元。

本书适合作大学本科高年级非英语专业选修课教材，也可供学生自学使用。

图书在版编目（CIP）数据

大学能力英语——走进多元文化Ⅱ 张萍主编 北京：机械工业出版社，2007

（大学能力英语选修课系列教材）

张萍，女，1962 年生

Ⅰ 张…Ⅱ 张…Ⅲ 英语—高等学校—自学参考资料Ⅳ H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2007）第 123456 号

机械工业出版社（北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037）

责任编辑：刘秀云 版式设计：霍永明

责任印制：张发荣

机械工业出版社印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行

2007 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

16 开 787mm×1092mm 1/16 印张 1.5 插页 1 彩图 1 千字

0-11 定价：15.00 元

（含 1 张 CD）

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社发行部调换

本社购书热线电话（010）68995166

封面无防伪标均为盗版

大学能力英语选修课系列教材编委会

总顾问 胡壮麟

总主编 王正元

丛书编委会名单 (以姓氏笔画为序)

- | | |
|-----|-----------|
| 王正元 | (燕山大学) |
| 白人立 | (天津师范大学) |
| 陈摇峰 | (辽宁大学) |
| 张摇萍 | (沈阳师范大学) |
| 吴立高 | (北京外国语大学) |
| 周可荣 | (天津大学) |
| 杨全红 | (四川外国语学院) |
| 欧阳铨 | (哈尔滨工程大学) |
| 金启军 | (东北大学) |
| 赵忠德 | (大连外国语学院) |
| 顾嘉祖 | (南京师范大学) |
| 谢亚琴 | (天津大学) |
| 董洪学 | (燕山大学) |
| 温荣耀 | (河北大学) |

《大学英语课程教学要求 试行》是当前我国大学英语教学改革的指导文件。这个文件对大学英语的教学性质和目标、教学要求、课程设置、教学模式、教学评估、教学管理都有详尽而清楚的阐述。字里行间，洋溢着崭新的现代教学理念。如：

“大学英语是以英语语言知识与应用技能、学习策略和跨文化交际为主要内容，以外语教学理论为指导，并集多种教学模式和教学手段为一体的教学体系。大学英语的教学目标是培养学生的英语综合能力和应用能力，特别是听说能力，使他们在今后工作和社会交往中能用英语有效地进行口头和书面的信息交流，同时增强其自主学习能力，提高综合文化修养，以适应我国社会发展和国际交流的需要。”

“各高等学校应当根据实际情况，……设计各自的大学英语课程体系，将综合英语类、语言技能类、语言应用类、语言文化类和专业英语类等必修课程和选修课程有机结合，以确保不同层次的学生在英语应用能力方面得到充分的训练和提高。”

由于各校有关大学英语教学的领导和教师对这个文件非常熟悉，我不一一引述。我只想就这两段谈谈我的看法。我觉得《教学要求》颁布后，大学英语界，特别是出版社在出版大学英语教材方面的认识有提高，如或在大学英语教材中增加听说内容，以弥补现有教材的不足；或单独编写或引进出版听说教材，从实处上突出听说教学；除纸质教材外，大力开发网络课程教学系统；在教材编写方面，尽量贯彻“个性化学习自主式学习”的原则，等等。但我总觉得这还不够，大学英语界对上述第二条引文没有表现出太大的兴趣。人们似乎满足于“综合英语类”的教材和教学，对“语言技能类、语言应用类、语言文化类和专业英语类”的教材和教学考虑较少。事实上，没有这些选修课程的配合，很难实现“提高综合文化修养，以适应我国社会发展和国际交流的需要”；很难做到“必修课程和选修课程有机结合”；“很难保证不同层次的学生在英语应用能力方面得到充分的训练和提高”；也无法完成“注重培养语言运用能力和自主学习能力的教学模式的转变”。

令人宽慰的是总有一些出版社（如出版本系列的机械工业出版社）和教师（如以王正元教授领衔的各校教师）目标明确、不惧困难，埋头苦干，众志成城。“大学能力英语选修课系列教材”的出版是最好的说明。我个人认为这套教材具有以下特色：

- 教材编写依据上有《教学要求》，下有各校的具体需求。
- 选材原则注意时代性、实用性、趣味性、多样性。
- 编写原则突出任务型教学，反映了当代功能主义的教学理论。
- 每个单元，围绕主题，听说读写译有效整合。
- 培养学生在语境中自主学习，掌握语用能力。

显然，这些特色来自较多先进的教学理念，其核心是上述的“任务型教学”。国内任务型教学在中小学教材和教学中出现较多，在大学圈内也有倡导的。从反馈看，肯定的多，持异议的也有。如今“大学能力英语选修课系列教材”的出版，将为我们提供宝贵的经验。具体说，一套教材只有在使用中才能得到检验和完善。在学中干，在干中学，我们的编者本身就是在体验实施

“任务型教学”。我相信他们能够成功。我预祝他们成功。

胡壮麟

己丑年 苑月

北京大学蓝旗营

前摇摇言

根据教育部《大学英语课程教学要求（试行）》“培养学生的英语综合应用能力，特别是听说能力，使他们在今后工作和社会交往中能用英语有效地进行口头和书面的信息交流，同时增强其自主学习能力，提高综合文化素养，以适应我国社会发展和国际交流的需要”的大学英语教学目标和“将综合英语类、语言技能类、语言应用类、语言文化类和专业英语类等必修课程和选修课程有机结合，形成一个完整的大学英语课程体系，以确保不同层次的学生在英语应用能力方面得到充分的训练和提高”的大学英语教学改革的要求，我们编写了这套大学能力英语选修课系列教材。我们在编写过程中力图使教材突出以下特点：

一、以培养学生英语能力为目标

我们在编写这套教材时，大家认真讨论了这样一个问题：学习英语为了什么？为了用英语交际。靠什么去交际？靠英语能力。所以我们在编写过程中坚持以培养学生英语能力为目标，而教学互动、情景功能、体验等最终应当落实在英语能力的打造上；英语能力是英语学习的最终目标，其他大多数都是为打造能力服务的方法；形成不了英语能力的学习，应该说是效果不佳的学习。所以，我们在这套教材编写大纲中以培养学生英语能力为目标，把这套教材定名为“大学能力英语”。

二、坚持“以任务为导向”（Task-based Learning）的外语教学理念

我们在教材编写中考虑的第二个问题是：既然教材的主旨是培养学生的英语能力，那么什么形式能更有效地培养学生的英语能力呢？语言专家和学者们经过长期的探索和经验积累提出了很多科学的外语教学法，这其中以完成任务为导向的学习法是培养学生英语能力更直接、更有效。比如让学生去听两个美国人围绕一个话题说英语，按照范文去套写一篇英语文章，这样的学习者只是站在第三者的立场上为学习而学习，是一种模仿学习，这种学习往往是被动的、等待的，缺乏带着任务学的身临其境的感受和动力。如果把课程设计成让学生去完成某种任务，以言行事，以言取效，把语言看成是取效行为，这样会有力地调动学生的学习积极性。所以我们在编写这套教材时，尽量明确交际任务，让学生主动地去体验如何完成交际任务，把完成交际任务作为培养提升能力的路向。完成任务型的“实战演练”是培养、打造学生英语能力的有效方法。所以，我们设计的这套教材努力体现：任务的相关性；输入、活动、目标、教师角色、学生角色和环境任务构成的六个因素；输入、加工、输出行为，发展学生的思维能力和以言行事的言语取效行为。

三、突出学习者为主体的角色行为

我们在编写这套教材时始终注意的另一点是，不要把学生看成单纯的英语学习者，单纯的学习者往往是被动的背诵者，复述者，消极地接受输入者，他们像站在圈外向圈内看的观众，因输入多、输出少而缺乏言语行为的动力。如果我们把学习者看成是任务的完成者，把他们放到交际环境中去扮演一个角色，而且这个角色同他们的将来可能的工作能结合到一起，这会使他们有种完成任务的使命感，在以言行事的言语交际行为实践中提高在一定语境中的语用能力。我们考虑

的另外一点是，一个人的能力是在实践中锻炼提高的，语言学习也是如此，如果脱离了语言实践，很难有真正的语言交际能力。所以我们在这套教材设计中把学习者设计成完成工作任务的“角色”，以增强语言交际锻炼的目的性、实践性；每课都以完成任务作为贯穿全篇培养英语听、说、读、写、译能力的主线，听、说、读、写、译的交际活动都是为了完成任务的交际行为，力求把任务的完成与学习者的岗位、责任、生涯意识结合在一起。

本套教材的构成及使用建议：

为了满足不同层次学生在英语应用能力方面得到锻炼和提高的要求和高校不同专业学生对不同专业英语的需求以及人才市场对就业学生英语能力的要求，本着实用性、知识性和趣味性相结合的原则，为学生的个性化、自主式学习提供选择和方便，这套大学能力英语选修课系列教材分四类共八本：《大学能力英语——走进国际商务》Ⅰ，Ⅱ；《大学能力英语——走进社交》Ⅰ，Ⅱ；《大学能力英语——走进多元文化》Ⅰ，Ⅱ；《大学能力英语——走进科学世界》Ⅰ，Ⅱ，可供非英语专业大学三、四年级作英语选修课教材，也可用作非英语专业大学英语任选课、必选课教材。每课包括以完成任务为主线的听、说、读、写、译五部分；每本书都附有听力 阅读 练习答案，因此本套教材也可作为非英语专业学生的自修教材。

我国著名语言学家、博士生导师胡壮麟教授担任本套教材顾问，燕山大学外语学院王正元教授担任丛书主编。各册主编分别为：

- 《大学能力英语——走进国际商务Ⅰ》册 王正元教授
- 《大学能力英语——走进国际商务Ⅱ》册 吴敏华副教授
- 《大学能力英语——走进社交Ⅰ》册 李冬琦教授 张东辉副教授
- 《大学能力英语——走进社交Ⅱ》册 王燕教授
- 《大学能力英语——走进多元文化Ⅰ》册 王正元教授
- 《大学能力英语——走进多元文化Ⅱ》册 张萍教授
- 《大学能力英语——走进科学世界Ⅰ》册 谢亚琴教授 钟秀平副教授
- 《大学能力英语——走进科学世界Ⅱ》册 陆军副教授 欧阳铨教授

本套教材的编写工作得到了主编单位的大力支持；哈尔滨工程大学、天津大学、辽宁大学、哈尔滨工业大学、燕山大学、天津医科大学、沈阳师范大学、北京外国语大学等十几所高校的三十余名英语专家、教授、副教授、中青年骨干教师参加了本丛书的编写工作，英、美籍英语专家审读了全部书稿；燕山大学外语学院刘德慧院长、辽宁大学外语学院陈峰院长对本套教材的编写工作给予了大力支持，在此一并表示衷心感谢。

大学英语改革是一项艰巨而又十分重要的工作，教材建设任重而道远。编写这套以完成任务为导向、以培养交际能力为目的的教材是一种探索，一定会有缺点和不足，欢迎专家、学者、师生批评指正，提出改进意见。

王正元
二〇一〇年元月

目 录

序	
前言	
Overall Map	IX 全书预览
Unit 1 When in Rome , Do as the Romans Do	1 入乡随俗
Unit 2 Paris—the City of Light	17 巴黎——光之城
Unit 3 Leisure and Pleasure	33 安逸和兴趣
Unit 4 Cartoon Kingdom	49 卡通王国
Unit 5 Marry ?Not Now	64 结婚？不是现在
Unit 6 Modern Art Movement	79 现代艺术运动
Unit 7 The World of the Natives	95 土著人大观
Unit 8 Drinking Cultures	110 酒文化
Unit 9 Pets	125 宠物
Unit 10 Why Men Go Astray	142 男人离家
Unit 11 Tipping around the World	159 小费面面观
Unit 12 The Glamour of Football	175 足球的魅力
Unit 13 The Troubles in One Parent Families ...	190 单亲家庭的难题
Unit 14 Elvis Presley : The King of Rock'n'roll ...	207 猫王：摇滚乐之王
Unit 15 Suicide-Bombing and Terrorism	224 自杀式爆炸和恐怖主义

目 录

录音原文与答案

入乡随俗
巴黎——光之城
安逸和兴趣
卡通王国
结婚？不是现在
现代艺术运动
土著人大观
酒文化
宠物
男人离家
摇小费面面观
足球的魅力
单亲家庭的难题
猫王：摇滚乐之王
自杀式爆炸和恐怖主义

Tapescripts and Answers 238

摇哉量易摇宰暴上登砾毫藻 阅暴有碱藻砾毫莽沼噪	猿惠
摇哉量易摇孕碧一贼藻沧碧藻蓝果贼	猿缘
摇哉量易摇蕴碧碧碧莽世孕碧碧碧	猿园
摇哉量易摇恍碧碧上云圣早燥	猿怨
摇哉量易摇酝碧碧碧碧碧碧碧	猿元
摇哉量易摇酝碧碧碧碧碧碧碧	猿猿
摇哉量易摇栽藻宰燥碧碧碧碧碧碧碧	猿园
摇哉量易摇阅碧碧碧早碧碧碧碧	猿苑
摇哉量易摇碧碧碧	猿源
摇哉量易摇宰藻碧藻上碧燥碧碧碧	猿员
摇哉量易摇栽藻碧早碧碧碧碧藻宰燥碧	猿惠
摇哉量易摇栽藻碧碧碧碧碧碧碧碧碧碧	猿远
摇哉量易摇栽藻碧碧碧碧碧碧碧碧碧碧	猿猿
摇哉量易摇栽藻碧碧碧碧碧碧碧碧碧碧	猿园
摇哉量易摇栽藻碧碧碧碧碧碧碧碧碧碧	猿苑

摇

Overall Map 全书预览

Unit 1	Listening	Speaking	Reading	Writing	Translating
When in Rome, Do as the Romans Do	Social Customs in South Korea	- Talking about social customs in South Korea - Situational Dialogue: Hitch – hiking - Role-play: Attending parties	Getting along with Germans	Exposition	Social customs in America
Unit 2	Listening	Speaking	Reading	Writing	Translating
Paris-the City of Light	Paris-the City of Light	- Talking about Paris - Situational Dialogue: Calling for Room service - Role-play: Going shopping	Finding Your Way in Paris Transportation, shopping, and entertainment in Paris	Description	About France
Unit 3	Listening	Speaking	Reading	Writing	Translating
Leisure and Pleasure	Travel Is a Favorite American Pastime	- Talking about Travel - Situational Dialogue: Talking about indoor and outdoor recreation - Role-play: Advice on camping	Leisure and Pleasure of the Americans Leisure and Pleasure of the English	A tour guide's duty	Leisure Means Work and Sport and German

Unit 4	Listening	Speaking	Reading	Writing	Translating
Cartoon Kingdom	Walt Disney and His Cartoon Kingdom	- Talking about Walt Disney and His Cartoon Kingdom - Situational Dialogue: Interviewing Walt Disney about what you want to know - Role-play: how to become a successful animator	- Walt Disney and His Cartoon Kingdom - Asteris vs. Mickey Mouse	Play bills and posters	Mickey Mouse as a Merchandise Face
Unit 5	Listening	Speaking	Reading	Writing	Translating
Marry? Not Now	Marriage Today	- Talking about Marriage Today - Situational Dialogue: Americans' way of living alone - Role-play: An interview	American Women Don't Fret Over Their Marriage Prospects Marriage pros and cons	A Survey	The Troubles Single People Encounter
Unit 6	Listening	Speaking	Reading	Writing	Translating
Modern Art Movement	Modern Art Movement	- Talking about modern art movement - Situational Dialogue: Leisure activities - Role-play: Asking direction	New York's Museum of Modern Art	A Summary	Abstract art and impressionism

Unit 7	Listening	Speaking	Reading	Writing	Translating
The World of the Natives	Australian Aborigines	- Talking about Australian Aborigines - Situational Dialogue: An interview - Role-play: Talking about native Americans	Chickasaw	A news report	The Eskimo life
Unit 8	Listening	Speaking	Reading	Writing	Translating
Drinking Cultures	Binge Drinking	- Talking about Binge Drinking - Situational Dialogue: Ordering something to drink in a bar - Role-play: Chatting with a wine lover	Gardens of Earthly Delights • Drinking in Britain	How to write toasts	Drinking in Norway and Denmark
Unit 9	Listening	Speaking	Reading	Writing	Translating
Pets	Americans' pet complex	- Talking about Pets - Situational Dialogue: Exchanging ideas on whether to have a cat or a dog as a pet - Role-play: Advice on what to choose among animals	Man's Best Friend Magical Nose	Advertisement	Germans Adore Such Dogs

Unit 10	Listening	Speaking	Reading	Writing	Translating
Why Men Go Astray	Why Men Go Astray	- Talking about family problems - Situational Dialogue: Family quarrels - Role-play: Check in at hotels	Men in Children's Lives	Argumentation	How to deal with cross-cultural marriage
Unit 11	Listening	Speaking	Reading	Writing	Translating
Tipping around the World	Cornell Professor Studies Tipping Practices	- Talking about Tipping Practices - Situational Dialogue: Tipping customs in Asian countries - Role-play: Tipping customs in the West	International Tipping Etiquette	A brochure	Insights into Tipping Differences
Unit 12	Listening	Speaking	Reading	Writing	Translating
The Glamour of Football	The Wild Soccer Cup	- Talking about World Soccer Cup - Situational Dialogue: Talking about 2008 Olympic Games - Role-play: Talking about American Football	The History of Soccer	A News Story	FIFA World Cup

Unit 13	Listening	Speaking	Reading	Writing	Translating
The Troubles in One Parent Families	Single Parent Families	- Talking about One Parent Families - Situational Dialogue: Reasons that lead to lone parent households - Role-play: About attitude toward divorce	- The Troubles in One Parent Families - Take on the Welfare, Dads	An Article: The Growth of Lone Parent Families in Canada	Children in Single Parent Families
Unit 14	Listening	Speaking	Reading	Writing	Translating
Elvis Presley: The King of Rock'n'roll	Mythical Elvis	- Talking about Mythical Elvis - Situational Dialogue: Talking about Rock'n'roll - Role-play: A Music program—Elvis Presley	Origins of Rock'n' Roll	A letter of an application	The Discovery of Elvis Presley
Unit 15	Listening	Speaking	Reading	Writing	Translating
Suicide-Bombing and Terrorism	US Reels from Devastating Attack, thousands Killed	- Talking about US Reels - Situational Dialogue: Talking about suicide-bombing incidents - Role-play: Interviewing Palestine journalist	Caught in the Middle East	A news report	Terrorism in the U. S. A

职场精英

When in Rome , Do as the Romans Do

入乡随俗

Task

Different countries have different cultural backgrounds. Ignorance of cultural difference will cause misunderstandings and even troubles sometimes. To learn something about foreign customs is helpful in both communication and negotiation. When in Rome , do as the Romans do. In this unit , you can find brief sketches of the customs of several countries related to their business practices and social interaction. They are not intended to be inclusive stereotypes ; rather they are intended to help the student of international studies become more aware of the dimensions along which cultures differ. It is important to remember that all cultures have great variability within them , perhaps even more than the differences between them. After learning this unit , you should try to be

- able to understand the differences between customs in different countries ;
- able to talk about some customs of foreign countries and know how to carry out social conversations in English ;
- able to read and understand the articles on getting along with foreigners in English ;
- able to write an exposition of an illustration in English ;
- able to translate some of the passages related to customs of foreign countries from English to Chinese and vice versa.

陨 蕴 泽 璞 蚤 早

Task A

Warm up with these words and phrases

initiative	the first movement or action which starts something happening
protocol	the ceremonial system of fixed rules and accepted behaviour used esp. by representatives of governments on official occasions
kibun	a Korean word meaning inner feelings
humility	the quality of being humble
courtesy	polite behaviour ; good manners
slurp	to move or drink with the sound of noisy sucking
smack	to open and close one's lips noisily , esp. as a sign of eagerness to eat
periphery	a line or area that surrounds or encloses something ; outside edge
perceptiveness	the ability to perceive well ; keen natural understanding
disparage	to speak about without respect ; make someone or something sound of little value or importance
assumption	something that is taken as a fact or believed to be true without proof
impropriety	the quality or state of being improper ; an improper act
unification	the act or result of unifying ; uniting
elicit	to succeed in drawing out fact , information , etc. from someone , esp. after much effort
affront	an act , remark , etc. , that is rude to someone or hurts their feelings , esp. when intentional or in public ; insult

Task B Listening Comprehension

Listen to the tape recording and fill in the blanks

Social Customs in South Korea

In much of Asia where crowding is a problem and there is little personal space , Koreans create an (1) . In order not to embarrass someone when you approach a room where your host may be resting casually , you do not knock on the door or “see” the person. Instead , cough to announce your presence and wait until you are invited in. In Korea you (2) , using specific protocol : The senior of the two acknowledges not having previously met and suggests introduction , both bow and state names barely audibly , for names are very personal , and (3) . Keep hands in full view , not behind the back or in pockets.

Relationships are central to nearly every aspect of Korean life , and kibun is one of the most important factors affecting business and relationships. One must display (4) in order not to disturb kibun — or business will not continue. Relationships are vertical and one must know status and position in order to give proper recognition to others. Elders , for example , are given (5) unlike in the United States. If these social rules are violated and kibun is lost , you can become a “nonperson” who is unworthy of any consideration !

The host (6) to the guest ; women are seldom included in business entertainment. Most entertaining is conducted at bars and restaurants. When eating , show appreciation by slurping soup or smacking your lips. A healthy belch is a sign of satisfaction. (7) on the bowl means you are resting ; on the table signifies being done. To clean the plate implies the host did not have enough food and you may embarrass him. The host will encourage you to eat more food , and a firm refusal is expected.

To Korean businessmen , (8) . They begin on the periphery of an issue and subtly and delicately narrow the focus. Direct discussion of a proposal is considered rude and will usually lead to failure. Impatience is considered a personal fault , and negotiators move with (9) , and perceptiveness. Extreme modesty is expected on the part of both parties , who modestly decline compliments. Some may even make disparaging remarks about family members. Western business people are sometimes puzzling to Koreans who have trouble understanding how contracts can be made (10) that the future will be predictable and stable. Not so the Koreans ! They gamble that conditions will remain stable , but if not — the agreement is no longer binding ! Changes in the economy , political environment , and personal situation may (11) without a sense of impropriety. A written contract may have little value also , though this is changing.

Good topics for conversation include Korea's (12) , sports such as baseball and the Olympics , and the host's company and children. Avoid conversation on such